



## Jornada de capacitación para traductores: "El español nuestro de cada día"

Por: **Daniela Corradi**  
Miembro de la Comisión de Español

El miércoles 22 de abril se llevó a cabo la Jornada de capacitación para traductores: "El español nuestro de cada día". Se realizó en el contexto de las Jornadas Profesionales previas a la 35.a Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

En la primera parte de la jornada –de 10 a 13–, los Traductores Públicos María Ester Capurro, Alejandra Karamanian, Karina Fontana, Eduardo Pérez y Cielo Pipet, quienes además son integrantes de la Comisión de Español, abordaron distintos temas referentes a la normativa del español, tales como la norma lingüística, pragmática, académica, gráfica, léxico-semántica, morfosintáctica y fónica, entre otras. Dentro de la norma gráfica se trató, específicamente, el uso de las mayúsculas. Además, se trabajó sobre los signos de puntuación, extranjerismos y concordancia.

Luego del receso se inició la segunda parte del día de trabajo donde el experimentado traductor español Xosé Castro Roig abordó la corrección de textos traducidos.

La jornada registró una excelente participación de correctores y traductores y ha sido sumamente enriquecedora ya que, una vez más, los disertantes presentaron un abanico de posibilidades de perfeccionamiento de nuestra lengua española.

